

SCHOOL FEES POLICY AND REGULATIONS**سياسة وأنظمة الرسوم الدراسية****Parent – School Agreement****اتفاقية أولياء الأمور و المدرسة**

To ensure efficiency with student registration and student re-registration, please note the following mutual commitments between Edison International Academy and parents in relation to school fee payments as per the fee structure approved by the Ministry of Education and Higher Education of the State of Qatar (MOEHE) and in line with the MOEHE Circular 22.

Parents are kindly requested to undersign that they have read and fully understood the regulations and procedures outlined below.

We kindly ask for your strict adherence to these procedures. NO exceptions will be made.

لضمان الكفاءة في تسجيل الطلاب وإعادة تسجيلهم، يرجى ملاحظة الالتزامات المتبادلة التالية بين أكاديمية اديسون الدولية و أولياء الأمور فيما يتعلق بسداد الرسوم المدرسية وفقاً للهيكل المعتمد من وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي في دولة قطر و وفقاً للتعميم رقم 22 الصادر عن الوزارة. يُرجى من أولياء الأمور التوقيع أدناه للإقرار بأنهم قد قرؤوا و فهموا تمامًا اللوائح والإجراءات الموضحة أدناه. **نرجو منكم الالتزام التام بهذه الإجراءات، ولن يتم إجراء أي استثناءات .**

1- For new admissions, a one-time registration fee of QAR 515 (Preschool to Year 6) must be paid.

The registration fee is non-refundable.

1- بالنسبة للطلبة الجدد، يجب دفع رسوم تسجيل لمرة واحدة قدرها 515 ريال قطري (من مرحلة ما قبل المدرسة حتى الصف السادس). **رسوم التسجيل غير قابلة للاسترداد .**

2. To guarantee a students' seat, the parent is liable to pay a **seat reservation of QAR 2,000**. This amount **will be deducted from the 1st instalment of tuition fees**.

Note that seat reservation payments are non-refundable.

2- لضمان مقعد الطالب، يلتزم ولي الأمر بدفع رسوم حجز مقعد قدرها 2,000 ريال قطري. سيتم خصم هذا المبلغ من الدفعة الأولى من الرسوم الدراسية.

يرجى ملاحظة أن رسوم حجز المقعد غير قابلة للاسترداد.

3. **Book fees** are mandatory for all students and should be paid at the beginning of each academic year.

Book fees are non-refundable.

3- **رسوم الكتب** إلزامية لجميع الطلاب ويجب دفعها في بداية كل عام دراسي.

رسوم الكتب غير قابلة للاسترداد.

<p>4.Tuition fees:</p> <p>Tuition fees must be paid in two instalments on the following due dates.</p> <p>First instalment: 14 August 2025</p> <p>Second instalment: 24 November 2025</p> <p>If fees are not paid by the due dates, the school reserves the right to take the legal measures deemed necessary to recover the dues.</p>	<p>4- الرسوم الدراسية:</p> <p>يجب دفع الرسوم الدراسية على دفعتين في المواعيد المحددة التالية:</p> <p>الدفعة الأولى: 14 أغسطس 2025</p> <p>الدفعة الثانية: 24 نوفمبر 2025</p> <p>وفي حال عدم سداد الرسوم في المواعيد المحددة، تحتفظ المدرسة بالحق في اتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة لاسترداد المبالغ المستحقة.</p>
<p>5. Student's registration will not be accepted without full payment of the first installment and submission of a bank cheque covering the value of the second installment on its due date.</p> <ul style="list-style-type: none">It is strictly prohibited to register students with outstanding payments unless bank cheques covering the full tuition fees for the academic year are provided.	<p>5- لن يتم قبول تسجيل الطالب دون سداد الدفعة الأولى كاملة وتقديم شيك بنكي يغطي قيمة الدفعة الثانية في موعد استحقاقها.</p> <ul style="list-style-type: none">يُمنع منعًا باتًا تسجيل أي طالب لديه مستحقات مالية غير مسددة ما لم يتم تقديم شيكات بنكية تغطي كامل الرسوم الدراسية للعام الدراسي.
<p>6. Parents may choose to pay tuition fees in two instalments or for the full year in advance in</p> <ul style="list-style-type: none">CashBank TransferCheques <p>- Parents who pay the first instalment via bank transfer must submit proof of payment to the school's Accounts Department, along with a bank cheque covering the second instalment.</p> <p>- Parents may be contacted in writing via email address registered with the school one month prior to the cheque's due date to confirm their</p>	<p>6. يمكن لأولياء الأمور اختيار دفع الرسوم الدراسية على دفعتين أو دفع الرسوم الكاملة للعام الدراسي مقدمًا عبر إحدى الوسائل التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">نقدًاتحويل بنكيشيكات <p>- يجب على أولياء الأمور الذين يدفعون الدفعة الأولى عبر التحويل البنكي تقديم إثبات الدفع إلى قسم الحسابات في المدرسة، إلى جانب شيك بنكي يغطي الدفعة الثانية.</p> <p>- قد يتم التواصل مع أولياء الأمور كتابيًا عبر البريد الإلكتروني المسجل في المدرسة قبل موعد استحقاق الشيك بشهر واحد لتأكيد</p>

<p>preferred method of payment. If no response is received, the cheque will be deposited in the bank without further notice-</p>	<p>طريقة الدفع المفضلة لديهم. وفي حال عدم الرد، سيتم إيداع الشيك في البنك دون أي إشعار آخر.</p>
<p>7. If the parent defaults on the payment of tuition fees or the payment of tuition fees is delayed beyond the due dates, the school will take the following procedures:</p> <p>a. The access to the digital learning platform will be disabled. The school will not be responsible for any learning lost as a result thereof.</p> <p>b. The school reserves the right to withhold academic term reports until the dues are settled.</p> <p>c. The school will not renew the student's registration for the following academic year.</p> <p>d. The MOEHE will be notified to place a block on the student, preventing a transfer to another school until all dues are fully settled.</p> <p>e. If the student transfers to another school without paying the outstanding dues, no documents, reports, transcripts, or clearance papers will be issued until all dues are cleared. The receiving school will be notified of all outstanding obligations.</p>	<p>7- في حال تخلف ولي الأمر عن سداد الرسوم الدراسية أو تأخره عن السداد بعد المواعيد المحددة، ستتخذ المدرسة الإجراءات التالية:</p> <p>أ. سيتم إيقاف الوصول إلى المنصة التعليمية الرقمية، ولن تتحمل المدرسة أي مسؤولية عن فقدان التعلم الناتج عن ذلك.</p> <p>ب. تحتفظ المدرسة بالحق في حجب تقارير الفصل الدراسي حتى يتم سداد جميع المستحقات.</p> <p>ت. لن تقوم المدرسة بتجديد تسجيل الطالب للعام الدراسي التالي.</p> <p>ث. سيتم إخطار وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي لوضع حظر على الطالب، مما يمنع نقله إلى مدرسة أخرى حتى يتم سداد جميع المستحقات.</p> <p>ج. في حال انتقال الطالب إلى مدرسة أخرى دون سداد المبالغ المستحقة، لن تُصدر المدرسة أي مستندات أو تقارير أو كشوف درجات أو أوراق مخالصة حتى يتم سداد جميع المستحقات بالكامل. وسيتم إخطار المدرسة المستقبلية بجميع الالتزامات غير المسددة.</p>

8. Educational Vouchers

- Parents benefitting from the educational vouchers issued by the MOEHE, must submit all necessary documentation (letter from employer for mother and father) no later than within the month of 1 September of the academic year.
- Parents benefitting from educational vouchers are required to pay any fee differences, if applicable, at the beginning of the academic year (September of each year).
- If a student transfers to another school and the value of the voucher is withdrawn by the ministry the parent must immediately settle the full outstanding balance with the school. The school reserves the right to take all necessary legal actions against the parent to recover the due amount.

8- القسائم التعليمية

- يجب على أولياء الأمور المستفيدين من القسائم التعليمية الصادرة عن وزارة التربية والتعليم والتعليم العالي تقديم جميع المستندات المطلوبة (خطاب من جهة عمل الأب والأم) في موعد لا يتجاوز شهر 1 سبتمبر من العام الدراسي.
- يتوجب على أولياء الأمور المستفيدين من القسائم التعليمية سداد أي فروقات في الرسوم — إن وجدت — في بداية العام الدراسي (شهر سبتمبر من كل عام).
- في حال انتقال الطالب إلى مدرسة أخرى وسحب الوزارة لقيمة القسيمة، يتوجب على ولي الأمر تسوية كامل المبلغ المستحق فوراً مع المدرسة. وتحتفظ المدرسة بالحق في اتخاذ جميع الإجراءات القانونية اللازمة لاسترداد المبلغ المستحق.

9. Withdrawal from School/Cancellation of Registration:

Parents wishing to withdraw their child from Edison International Academy must complete and sign the school's withdrawal form with the school's administration office.

In case of transfer to another school within Qatar, an Acceptance Letter from the receiving school must be provided.

Note that if this procedure is not formally completed in full, the school is unable to remove the child from the

9. الانسحاب من المدرسة / إلغاء التسجيل:

يجب على أولياء الأمور الراغبين في سحب طفلهم من أكاديمية اديسون الدولية تعبئة نموذج الانسحاب الخاص بالمدرسة والتوقيع عليه لدى قسم شؤون الإدارة.

وفي حال الانتقال إلى مدرسة أخرى داخل قطر، يجب تقديم خطاب قبول من المدرسة المستقبلية.

- يرجى ملاحظة أنه إذا لم يتم استكمال هذا الإجراء بشكل رسمي وكامل، فلن تتمكن المدرسة من إزالة الطالب من نظام NSIS التابع لوزارة التربية والتعليم والتعليم العالي، وبالتالي لا يمكن إتمام عملية الانسحاب.

<p>NSIS system of the MOEHE, and the withdrawal, thus, cannot be processed.</p>	
<p>10. If a student transfers from Edison International Academy to another school and later returns, the registration procedures must be completed again. This includes the entrance assessment (QAR 206 for admission from Year 1 to Year 6) and the re-submission of the registration fee (QAR 515) for all year groups.</p>	<p>10. إذا انتقل الطالب من أكاديمية أديسون الدولية إلى مدرسة أخرى ثم عاد لاحقاً، يجب إعادة استكمال إجراءات التسجيل من جديد، بما في ذلك تقييم القبول (206 ريال قطري للقبول من السنة 1 إلى السنة 6) وإعادة دفع رسوم التسجيل (515 ريال قطري) لجميع الصفوف .</p>
<p>11. If a student is absent for ten (10) school days or more at the start of the academic year without written notice, the seat will be forfeited, and the seat reservation fee will not be refunded.</p> <p>In addition, the MOEHE will be formally notified of the student's unexcused, prolonged absence.</p>	<p>11. إذا تغيب الطالب لمدة عشرة (10) أيام دراسية أو أكثر في بداية العام الأكاديمي دون إشعار خطي، فسيُعتبر المقعد ملغى ولن تُسترد رسوم حجز المقعد. بالإضافة إلى ذلك، سيتم إخطار وزارة التعليم والتعليم العالي رسميًا بغياب الطالب الطويل وغير المبرر.</p>

12. Withdrawal and Cancellation Refund Amounts	% of tuition fees refundable	نسبة الرسوم الدراسية القابلة للاسترداد	12. الانسحاب والإلغاء يتم خصم الرسوم وفقاً للتالي
<p>- Withdrawals and Cancellations until 30th of June.</p>	<p>Seat reservation fees will be deducted.</p>	<p>سيتم خصم رسوم حجز المقعد.</p>	<p>- الانسحابات والإلغاءات حتى 30 يونيو.</p>
<p>- Withdrawals and Cancellations within one month from the first day of the academic year</p>	<p>The number of school days until the withdrawal and/or cancellation date are deducted.</p>	<p>سيتم خصم عدد أيام الدراسة حتى تاريخ الانسحاب و/أو الإلغاء.</p>	<p>- الانسحابات والإلغاءات خلال شهر واحد من اليوم الأول للعام الدراسي.</p>

<p>Withdrawals and Cancellations after one month from the first day of the academic year within the first term</p>	<p>No refund will be given and the full amount for the first term of tuition fees must be paid.</p>	<p>لن يتم تقديم أي استرداد، ويجب سداد المبلغ الكامل لرسوم الفصل الدراسي الأول.</p>	<p>• الانسحابات والإلغاءات بعد مرور شهر من اليوم الأول للعام الدراسي وخلال الفصل الدراسي الأول.</p>
<p>Withdrawals and Cancellations after the beginning of the second or the third term If a student has withdrawn after the beginning of the second or third term, the fees for the term must be paid in full (according to the fee schedule).</p>	<p>The full tuition fees for the respective term must be paid.</p>	<p>يجب دفع كامل رسوم الفصل الدراسي المعني .</p>	<p>الانسحابات والإلغاءات بعد بداية الفصل الدراسي الثاني أو الثالث إذا انسحب الطالب بعد بداية الفصل الدراسي الثاني أو الثالث، يجب دفع رسوم الفصل الدراسي بالكامل (وفقًا لجدول الرسوم) .</p>
<p>13. If a student has been accepted during the first half of any term, the fees for the term must be paid in full according to the approved fee schedule.</p>	<p>13. إذا تم قبول الطالب خلال النصف الأول من أي فصل دراسي، يجب دفع رسوم الفصل الدراسي بالكامل وفقًا لجدول الرسوم المعتمد.</p>		
<p>14. Textbooks cannot be returned, and fees will not be refunded. -Textbooks for the Three Compulsory Subjects (Arabic, Islamic, and Qatar History), as received from the MOEHE, are charged separately, as per the charges stipulated by the MOEHE.</p>	<p>14. لا يمكن إرجاع الكتب المدرسية، و لن يتم استرداد الرسوم. - الكتب المدرسية للمواد الثلاث الإلزامية (العربية، الإسلامية، وتاريخ قطر)، كما يتم استلامها من وزارة التعليم والتعليم العالي، تُفرض رسومها بشكل منفصل وفقًا للأسعار المحددة من قبل الوزارة.</p>		
<p>15. Bus fees must be paid in advance; holidays are not deducted from bus fees. Students will not be permitted on the bus, unless the full payment has been received. Bus fees are non-refundable.</p>	<p>15. يجب دفع رسوم الباص مقدمًا؛ ولا تُخصم العطلات من رسوم الباص. لن يُسمح للطلاب باستخدام الباص إلا بعد استلام الدفعة الكاملة. رسوم الباص غير قابلة للاسترداد.</p>		

16. The uniform fee is QAR 1,030 per set of uniform

Parents may purchase directly from the school or an outside supplier.

If purchased from the school, uniforms cannot be returned nor will uniform fees be refunded. If purchased from an outside supplier, the parent is responsible for ensuring that the uniform matches the school's specifications.

Note that wearing uniform is compulsory for all students attending Edison International Academy; should the requirement not be fulfilled, the school reserves the right to prohibit the student from entering the classroom.

16. رسوم الزي المدرسي هي 1,030 ريال قطري**لكل طقم.**

يمكن لأولياء الأمور الشراء مباشرة من المدرسة أو من مورد خارجي.

إذا تم الشراء من المدرسة، لا يمكن إرجاع الزي المدرسي ولا يتم استرداد الرسوم. إذا تم الشراء من مورد خارجي، يكون المسؤولية على ولي الأمر لضمان أن الزي يتوافق مع مواصفات المدرسة.

يرجى ملاحظة أن ارتداء الزي المدرسي إلزامي لجميع الطلاب في أكاديمية أديسون الدولية؛ وإذا لم يتم الالتزام بذلك، تحتفظ المدرسة بحق منع الطالب من دخول الفصل الدراسي.

17. The school reserves the right to increase the school fees as it may deem necessary (any increase is subject to prior approval from the Ministry of Education and Higher Education of the State of Qatar).

17. تحتفظ المدرسة بحق زيادة الرسوم الدراسية حسب ما تراه ضروريًا (مع مراعاة أن أي زيادة تخضع لموافقة مسبقة من وزارة التعليم والتعليم العالي لدولة قطر).

18. The school has the right not to accept the continuation of the student's enrollment and to request his transfer to another school and not register him for the next academic year in the event it becomes evident that the student has special needs, and his condition requires placement in a special needs program in a school licensed for such categories, after the parent fails to provide the school administration with an official medical report diagnosing the case from a recognized government authority.

18. تحتفظ المدرسة بحق عدم قبول استمرار تسجيل الطالب وطلب نقله إلى مدرسة أخرى وعدم تسجيله للعام الدراسي القادم في حال تبين أن الطالب لديه احتياجات خاصة، وأن حالته تتطلب الالتحاق ببرنامج خاص بالاحتياجات الخاصة في مدرسة مرخصة لهذه الفئات، بعد أن يفشل ولي الأمر في تقديم تقرير طبي رسمي يشخص الحالة من جهة حكومية معترف بها.

19. The parent, also on behalf of the student, agrees to comply with this and all other school policies, including (not definite)

- Attendance Policy
- Curriculum Policy
- Assessment Policy
- Pass Fail Policy
- Uniform Policy

19. يوافق ولي الأمر، نيابةً عن الطالب أيضًا، على

الامتثال لهذه السياسة وجميع سياسات المدرسة الأخرى، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- سياسة الحضور
- سياسة المناهج الدراسية
- سياسة التقييم
- سياسة النجاح/الرسوب
- سياسة الزي المدرسي

Behaviour and Anti-Bullying Policy

20. Other Parental Obligations:

It is the responsibility of the parent to provide the school with:

1. Valid contact information:

- Valid phone numbers for mother, father and emergency contact
- Valid email addresses for mother, father and emergency contact
- National address

Note that the school cannot assume responsibility for incorrect contact details provided by the parent.

2. Valid Qatar ID (QID) for mother, father, and child with at least 90 days validity at the date of registration.

3. Valid passport for mother, father, and child with at least one month validity at the date of registration.

Failure to provide updated documents within a month of expiry will result in the student being barred from attending classes. The school will not be responsible for any loss of learning.

سياسة السلوك ومكافحة التنمر

20. التزامات أولياء الأمور الأخرى:

يتحمل ولي الأمر مسؤولية تزويد المدرسة بما يلي:

1. معلومات اتصال صحيحة:

- أرقام هواتف صالحة للأم والأب ووسيط الطوارئ
- عناوين بريد إلكتروني صالحة للأم والأب ووسيط الطوارئ
- العنوان الوطني

يرجى ملاحظة أن المدرسة لا يمكن أن تتحمل مسؤولية المعلومات غير الصحيحة المقدمة من ولي الأمر.

2. هوية قطرية صالحة (QID) للأم والأب والطفل، على أن تكون صالحة لمدة لا تقل عن 90 يومًا عند تاريخ التسجيل.

3. جواز سفر صالح للأم والأب والطفل، على أن يكون صالحًا لمدة شهر واحد على الأقل عند تاريخ التسجيل.

فشل ولي الأمر في تقديم المستندات المحدثة خلال شهر من تاريخ انتهاء صلاحيتها سيؤدي إلى منع الطالب من حضور الدروس. ولن تتحمل المدرسة أي مسؤولية عن فقدان التعلم.

21. The school will disclose all necessary information to parents via email and the school's digital platform.

It is the responsibility of the parent to check emails, notifications, and/or uploads regularly. The school cannot assume any responsibility if the parent fails to do so.

21. ستقوم المدرسة بإبلاغ أولياء الأمور بجميع المعلومات الضرورية عبر البريد الإلكتروني ومنصة المدرسة الرقمية.

يتحمل ولي الأمر مسؤولية التحقق من البريد الإلكتروني والإشعارات و/أو الملفات المرفوعة بانتظام. ولا يمكن للمدرسة أن تتحمل أي مسؤولية في حال إخفاق ولي الأمر في القيام بذلك .

PARENT DECLARATION

I, the parent/guardian of the student

fully acknowledge the above School Fees and Registration Policy, and commit to following payment and other guidelines given. I also acknowledge the school's right to take any action deemed necessary if I violate the guidelines stated above without prior notice or warning.

Parent's Name:

Signature:

Date:

إقرار ولي الأمر

أنا، ولي أمر/الوصي على الطالب

أقر تمامًا بسياسة الرسوم الدراسية والتسجيل المذكورة أعلاه، وألتزم باتباع إرشادات الدفع والإرشادات الأخرى المقدمة. كما أقر بحق المدرسة في اتخاذ أي إجراء تراه ضروريًا إذا قمت بانتهاك الإرشادات المذكورة أعلاه دون إشعار أو تحذير مسبق.

اسم ولي الأمر :

التوقيع :

التاريخ :